

# ICT PSP Call4 - 2010

## *Theme 6: Multilingual Web*

**Aleksandra Wesolowska**

infso-e1@ec.europa.eu



[http://cordis.europa.eu/fp7/ict/language-technologies/cip-psp\\_en.html](http://cordis.europa.eu/fp7/ict/language-technologies/cip-psp_en.html)



European Commission  
Information Society and Media

### Call 3 outcome:

- **8 pilot projects** addressing:
  - Web-based machine translation services
  - Multilingual web content authoring & management
  - Multilingual information & communication systems (esp. health sector)
- **1 thematic network** addressing best practices for the multilingual web
- Good involvement of **SMEs** and **EU-12**
- Projects due to **start** in Q1 2010

## CIP call 4:

- Stimulate ICT-based **multilingual**
  - **communication,**
  - **collaboration,** and
  - **participation**
- Thus contributing to a pan-European **digital single market**, at the heart of the *Digital Agenda 2009-2014*
- Businesses, administrations & communities operate **online across national borders & language communities**
- Successful deployment of public & private transnational services depends on effective **language support**
  - projects must go beyond the mere integration of technology and encompass innovative solutions, processes & business models

## **Total funding: 16 Meuro**

- 2 objectives:
  - **6.1: Open linguistic infrastructure**
    - provide reusable building blocks
  - **6.2: Multilingual online services**
    - demonstrate potential & impact
- A few ambitious projects (up to 4 M EU funding each)
- No predefined budget allocation
  - a priori: Obj 6.1 < 50%, Obj 6.2 > 50%

## 6.1: Open linguistic infrastructure

- Human-language based systems & applications depend on the availability of “**language resources**” (corpora, lexica, taggers ...) for their implementation & operation
  - For each language & language pair ...!
- To lower development costs, these resources must be “pooled”, made **reusable & widely available** to researchers, developers & professionals
- Steps are being taken towards the creation of a **network of open distributed repositories**, through a FP7-NoE (T4ME)
- R&D projects are yielding novel methods for **automating** the building of such resources e.g. from the Web
- This objective is to provide additional impetus, in particular for less-well served languages
  - emphasis on the 23 official working languages of the EU, and the languages of the other countries contributing to the programme

## ***6.1: Open linguistic infrastructure***

### **~3 broadly based projects:**

- Ease and speed up **networking & organisational build-up** at national & cross-national level:
  - **Tasks:** assemble, upgrade to widely recognised linguistic & interoperability standards, link across languages & document key language resources, making them available in open repositories
  - **Close cooperation:** need to agree on a number of technical & non-technical standards, organisational & legal issues, access & (re-)use conditions ...
  - **Long-term viability:** implies recognition & support from national authorities & funding agencies

## 6.2: Multilingual online services

- **Demonstrate** the potential of multilingual services by means of a few **high impact** projects
  - take a transnational **problem**, a significant **community** and a collaborative “**platform**” ... and enhance the linguistic coverage of existing or planned services
- Pilots can address the **public sector**:
  - pan-European platforms involving users & operators from a wide range of countries (e.g. eJustice, patents ...)
- Or the **private sector**:
  - multi-party industrial & commercial systems serving Europe-wide or global markets

## 6.2: Multilingual online services

### ~3 high impact projects:

- Featuring **written and/or spoken** language
- Handling **multiple** input/output languages
- Where relevant performing “*translation*” between languages
- “Multilingual” can apply to any of the following:
  - **Ontologies** & semantic interoperability
  - **Terminology** management
  - Information **retrieval**, document search
  - Raw machine translation for information **gisting/mining**
  - high-quality interactive **translation**
  - **Content** management e.g. for website globalisation
  - ...



# ***Participants***

## **Objective 6.1, reusable resources**

- mostly public sector:
  - **producers:** “competence centres”, typically public research centres, language institutes & academies
  - **aggregators:** “data centres” (repositories), usually supported by national and/or regional authorities
  - **sponsors:** public authorities, research agencies, language councils etc.

## **Objective 6.2, demonstration projects**

- partnership depends on target domain & user community:
  - **problem owners**, content providers
  - **system providers**, service operators
  - suppliers of **multilingual services & technologies** ...

# Conclusion

## 2009 call geared towards

- Automatic and computer-aided **translation**
  - emphasis on text
  - 9 proposals retained for funding
  - small scale, 1-2 M EU funding per proposal

## 2010 call aimed at

- **Multilingual** systems
  - information access, content production & distribution, communication & interactive services ...
  - open to both written & spoken language
  - ~6 successful proposals expected
  - medium sized, 2-3 M EU funding per proposal

## ***Further information***

- **Inquiries & outline proposals:**
  - mail to: [info-e1@ec.europa.eu](mailto:info-e1@ec.europa.eu)
- **Unit's website incl. ongoing projects** (in progress):  
[http://cordis.europa.eu/fp7/ict/language-technologies/cip-psp\\_en.html](http://cordis.europa.eu/fp7/ict/language-technologies/cip-psp_en.html)
- **Language Technology Days:**
  - Projects arising from 2009 call
  - 2010 call & proposals clinic
  - Themed sessions cutting across CIP & FP7

**Luxembourg, 22-23 March 2010**

[http://cordis.europa.eu/fp7/ict/language-technologies/info-days\\_en.html](http://cordis.europa.eu/fp7/ict/language-technologies/info-days_en.html)